INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL ELECTOR: DEBE PERMANECER EN PANTALLA

LO QUE TODO ELECTOR DEBE SABER Elección general del 7 de noviembre de 2006

La elección general del 7 de noviembre elegirá candidatos para tomar los puestos partidarios y los no partidarios que aparezcan en la boleta. También aparecen cinco propuestas estatales en la boleta; las propuestas locales pueden aparecer en la boleta en algunas jurisdicciones.

HORAS PARA VOTAR

Las casillas estarán abiertas de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. Los electores calificados que estén en la fila a las 8:00 p.m. les será permitido votar.

INSTRUCCIONES PARA VOTAR

Para votar por la sección partidaria de la boleta, puede hacer una “boleta directa,” una “boleta dividida” o una “boleta mixta.”

Boleta directa: Vote por el partido de su elección. No se necesita hacer más en la sección de partido.

Boleta dividida: Puede dar voto por boleta directa Y votar por un candidato individual de su elección.

Boleta mixta: Vote por los candidatos individuales de su elección en cada puesto.

La sección sin partido de la boleta se debe votar dando votos individuales por los candidatos de su elección. Las propuestas se deben votar dando un voto “Sí” o “No” en cada pregunta.

Cuando se vota en las secciones con partido y sin partido de la boleta, no dé el voto para más candidatos de los que se indican bajo el nombre del puesto.

Votos por escrito: Están disponibles las instrucciones para dar un voto por escrito. Si tiene alguna pregunta sobre el procedimiento para dar un voto por escrito, pida ayuda a los empleados de la elección.

Secreto de la boleta: Coloque la boleta en la manga cubierta para ocultar sus votos antes de salir de la estación para votar; el talón numerado en la boleta debe permanecer visible.

Electores que requieren asistencia: Hay condiciones especiales para los electores discapacitados.

Si requiere asistencia para votar, pida ayuda a los empleados de la elección; no se debe establecer una razón para la ayuda requerida. Dos inspectores lo ayudarán en la estación de votación.

Un elector que es ciego, discapacitado o no sabe leer o escribir puede recibir ayuda con su boleta de cualquier persona a elección del elector, distinto al jefe del elector o a un agente de ese jefe o un funcionario o agente de un sindicato al que pertenezca el elector.

Hay una estación para voto equipada de manera especial para que la usen los electores que están discapacitados. La estación para votar permite que los electores discapacitados voten de manera independiente sin la ayuda de otra persona.

Boletas anuladas: Si anula su boleta, puede solicitar una nueva a los funcionarios de casilla.

Importante: Las personas no deben intimidar, amenazar ni forzar a otra persona a empadronarse o votar; a instar o ayudar a las personas a empadronarse o votar; con propósitos de interferir o influir en la elección de las personas, o con propósitos de evitar que las personas voten.

Los funcionarios de casilla deben permitir que las personas que tienen derecho a votar, lo hagan y no deben negarse a tabular, contar y reportar el voto de esa persona.

SI CAMBIÓ DE DOMICILIO

Si está empadronado y 1) se mudó a otro distrito dentro de la misma población y 2) no cambió su dirección en el padrón antes de la fecha límite para la elección de hoy, puede votar en el distrito en el que vivía, para lo cual se le pedirá que presente un formulario de cambio de dirección antes de que le entreguen su boleta.

Si se cambió a otra población a menos de 60 días de la elección y no cambió su dirección en el padrón de su nueva población antes de la fecha límite para la elección de hoy, podrá emitir su voto en el distrito en el que vivía, para lo cual se le pedirá que presente el formulario de autorización de cancelación de empadronamiento antes de que le entreguen la boleta.

Si se cambió a una población 60 días o más antes de la elección de hoy y no cambió su dirección en el padrón de su nuevo distrito antes de la fecha límite para hacerlo para poder votar en la elección de hoy, no podrá votar en la elección de hoy.

BOLETAS PROVISIONALES

Los votantes cuyo nombre no aparezca en el padrón pueden votar si presentan recibo de empadronamiento certificado de fecha anterior a la fecha límite para empadronarse para la elección.

Los votantes cuyo nombre no aparezca en el padrón y que no presenten recibo de empadronamiento certificado podrán votar con una boleta “provisional”, para lo cual deben: 1) llenar un formulario de Solicitud para Votar 2) llenar un acta jurada que indique que se empadronaron antes del cierre de empadronamiento para la elección y 3) responder las preguntas relacionadas con su identidad y residencia. Los funcionarios de casilla son responsables de proporcionar asistencia con el proceso de voto con boletas provisionales.

Las respuestas que dé el votante a las preguntas relacionadas con su identidad y residencia determinarán si la boleta emitida para el votante se puede contar en las urnas o si se debe conservar en un “sobre de seguridad para boletas provisionales” y ser devuelta a la oficina del secretario para su revisión después del cierre de las urnas. El secretario de la población correspondiente debe emitir la determinación de la validez de la boleta provisional asegurada para su posterior revisión dentro de los 6 días siguientes a la elección.

Los votantes que reciban una boleta provisional tienen derecho de saber si su boleta contó. En caso de que no haya contado, el votante tiene el derecho de saber la razón. Todos los electores que votan con boleta provisional pueden obtener una notificación que explique la forma de obtener esta información

LOS ELECTORES REGISTRADOS POR CORREO POR PRIMERA VEZ DEBEN CUMPLIR CON EL REQUERIMIENTO DE IDENTIFICACIÓN

Un elector *que nunca ha votado en Michigan* que elija registrarse por correo debe cumplir con el requerimiento de la identificación. Para cumplir con el requerimiento de la identificación, el elector debe:

- 1) Ingresar de manera precisa su número de licencia de manejo emitida por el estado o el número de ID personal cuando se solicite en la forma de registro de electores por correo; o
- 2) Ingrese los últimos cuatro dígitos de su Número de Seguro Social cuando se solicite en la forma de registro de electores por correo; o
- 3) Envíe una de las siguientes formas de identificación cuando se envía por correo la forma de registro de electores por correo a su condado o funcionario local: una copia de cualquier identificación con fotografía vigente y actual (tal como la licencia de manejo o la tarjeta

de identificación personal) o una copia de un cheque de nómina, cheque del gobierno, cuenta de servicios públicos, estado bancario o un documento gubernamental que mencione su nombre y dirección.

En caso de que un votante sujeto al requerimiento de identificación no cumpla con el requisito que se explica anteriormente, debe presentar una forma de identificación aceptable antes de votar en la primera elección en la que desee participar. El requerimiento de identificación no aplica si el votante entrega su formulario de empadronamiento por correo en persona en la oficina del secretario local o del condado; si es discapacitado, o si llena los requisitos para votar de conformidad con la Ley de votación de para ciudadanos uniformados o que radiquen en el extranjero.

Los votantes sujetos al requisito de identificación que 1) no cumplan con el requisito de identificación antes del día de la elección y 2) no presenten una forma de identificación aceptable en las urnas tienen derecho a votar con una boleta provisional.

LOS PRESOS

Los residentes de Michigan que estén en la cárcel esperando juicio o sentencia, pueden votar. Los residentes de Michigan que cumplan sentencia en prisión después de ser condenados no pueden votar durante su periodo de encarcelamiento. Después de ser liberados, los residentes de Michigan que hayan estado presos son libres de participar en las elecciones sin restricción.

SUPUESTAS VIOLACIONES DE LOS DERECHOS ELECTORALES

Las personas que crean que alguna autoridad electoral violó o vaya a violar alguna estipulación del Título II de la Ley Ayuda a votar a Estados Unidos (42 U.S.C. 15512) relacionada con una elección a un puesto federal pueden invocar una investigación formal del asunto al presentar una queja a la Dirección Electoral del Departamento de Estado de Michigan a la siguiente P.O. Box 20126, Lansing, Michigan 48901.

Para entablar el trámite de queja, la persona debe presentar una declaración jurada ante la Dirección Electoral que especifique la autoridad electoral que supuestamente está en violación del Título III, la estipulación de dicho Título en cuestión, la forma en que supuestamente ocurrió la violación y si el quejoso fue testigo presencial de la supuesta violación o si tiene conocimiento de primera mano de la misma. El quejoso podrá solicitar audiencia sobre el asunto y si su queja resulta válida, la Dirección Electoral debe proceder a dar audiencia sobre tal asunto.

Puede obtener copia del trámite para presentar quejas con la Dirección Electoral a solicitud. También puede comenzar el trámite por medio del sitio web del Secretario de Estado en www.michigan.gov/sos.

TRÁMITE PARA RECUSAR A LOS VOTANTES QUE NO CUMPLEN CON LOS REQUISITOS

Cualquier elector empadronado presente en las casillas puede recusar el derecho de cualquiera que intente votar en caso de que sepa o tenga razón válida para creer que la persona no está empadronada en ese distrito.

La recusación debe dirigirse al presidente del consejo distrital, quien al recibir la recusación, es responsable de supervisarla.

Después de presentar una recusación, el votante cuestionado es puesto bajo juramento, después de lo cual, el presidente del distrito o un funcionario electoral designado puede interrogar a dicha persona. La ley electoral estipula que las preguntas deben limitarse a los requisitos electorales de la persona (ciudadanía, edad y residencia).

Los votantes recusados pueden votar con una “boleta recusada” especialmente preparada en caso de que las respuestas dadas bajo juramento demuestren que llena los requisitos para votar en el distrito. Los votantes recusados *no* pueden votar si se niegan a tomar juramento, si se niegan a contestar las preguntas correspondientes bajo juramento o si se descubre que no llenan los requisitos para votar por medio de las respuestas dadas bajo juramento.

INFORMACIÓN SOBRE LAS LEYES FEDERALES Y ESTATALES QUE PROHIBEN EL FRAUDE Y LAS DECLARACIONES FRAUDULENTAS

En caso de ser testigo de actividades dirigidas a cometer cualquier clase de fraude o acto corrupto en el proceso electoral, puede reportarlas a la Dirección Electoral del Departamento de Estado de Michigan al 1-800-292-5973.

En caso de ser testigo de actos o intentos de discriminación o intimidación durante el proceso electoral, puede reportarlos a la División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia de Estados Unidos al 1-800-253-3931.

Prohibiciones Federales: A continuación se relacionan las prohibiciones principales estipuladas por la ley federal que protegen el sistema electoral contra el fraude y las declaraciones fraudulentas:

- No deberá hacer declaraciones falsas o alegar que es ciudadano estadounidense a fin de empadronarse o votar en cualquier elección federal, estatal o local.
- No deberá votar más de una vez en cualquier elección en la que se elija un candidato federal. (Esto no incluye votar otra vez cuando haya anulado una boleta.)
- No debe conseguir ni presentar solicitudes de empadronamiento falsas, fraudulentas o ficticias en esencia en ninguna elección que incluya un candidato federal.
- No debe presentar información falsa sobre su nombre, dirección o periodo de residencia en un distrito electoral con el propósito de establecer que llena los requisitos para empadronarse o votar en cualquier elección que incluya a un candidato federal.
- No debe conseguir ni votar o tabular solicitudes de empadronamiento falsas, fraudulentas o ficticias en ninguna elección que incluya a un candidato federal.
- No debe pagar, ofrecer dinero o aceptar dinero por votar, empadronarse, no votar, o votar a favor o en contra de cualquier candidato en cualquier elección que incluya a un candidato federal.

Prohibiciones estatales: A continuación se relacionan las prohibiciones principales establecidas por la ley estatal que protegen el sistema electoral contra el fraude y las declaraciones fraudulentas:

- No debe hacerse pasar por otra persona o votar o intentar votar con el nombre de otra persona.
- No debe asumir un nombre falso o ficticio para votar.
- No debe ofrecerse a votar si no llena los requisitos para hacerlo.
- No debe votar ni intentar votar más de una vez en la misma elección.
- No debe intentar influir en los votantes para que voten o se abstengan por medio del soborno, las amenazas u otros medios corruptos.
- No debe tratar de influir en los votantes ausentes que voten con boletas especiales acerca de cómo deben votar.
- No debe aceptar dinero por votar o abstenerse.
- No debe pagar o prometer pagar a otra persona por votar, abstenerse o influir en la forma de votar.
- Las únicas personas que pueden estar en posesión legítima de una solicitud de boleta de votación en ausencia *firmada* son los siguientes

1) el solicitante, 2) un familiar cercano del solicitante, 3) una persona que viva en el hogar del solicitante, 4) una persona cuyo trabajo implica manejar correspondencia (pero solamente durante su horario laboral), 5) un elector empadronado a quien el solicitante le haya pedido manejar su solicitud y 6) un funcionario electoral autorizado. Los electores empadronados que devuelvan su solicitud de boleta de votación en ausencia a solicitud del solicitante deben firmar un acta impresa en el formulario de aplicación para dichas personas.

- Las únicas personas que pueden devolver una boleta de votación en ausencia son 1) el votante, 2) un familiar cercano del votante a quien éste le haya pedido que regresara la boleta, 3) una persona que viva en el hogar del votante a quien éste le haya pedido que devolviera la boleta, 4) una persona cuyo trabajo implique manejar correspondencia (pero solamente durante su horario laboral), 5) un funcionario electoral autorizado. Con estas restricciones, los votantes ausentes *no* pueden pedirle a alguien más que no sea un familiar cercano o una persona que viva en su casa que devuelvan su boleta de votación en ausencia.

Si tiene preguntas, pida ayuda a los funcionarios de casilla

*Departamento de Estado de Michigan
Dirección electoral*